

ԱՂԳԱՅԻՆ



ՄԱԹԵՄ

Պողոթն-տառար ըրի սուսու սիմթի
Պողոթն Աղաբեան Գառնիկ է Կէն.
տիրին պիտի քաղաքի միւս կողմէ.
Դէմէսինն. պու կիւնէրտէ, մահէլի
մէջ պուտէ վէճաթ իլլէտիկի, վէ
օրատա իսէ քիլիսէիլ պուտէ.
Մատրդընտան, ճէնապէսի պահար.
լանարաք Չահաք Գառնիկ նազլ ի.
տիրիկի վէ կէնէն բազար կիւնիւ.
տէ, գիլիսէիլ ինքա իտիլէրէ, մա.
հէլիլ մէջ պու գազարիստանընտա
տէ քիլ օրուտուղու, մա թէնէսի քի
իսպէր ալընըլ տոր :

ԽԻԿԱՐ

Մէջքիւր ըրիսալէյի պէրկիւզի-
տէնին յուլիս նիւսէսի չըքմըլ տոր :

ԳԻՏԱԿԱՆ ԾԱՌԺՈՒՄ

Մէջքիւր ըրիսալէյի միւս կողմէն
մայիս նիւսէսի չըքմըլ տոր :

ՈՒՍՈՒԼԻ ԶԵՅՁԸ ՍԸՀՀԵԹԻ

ՈՒՍՈՒԼԻ ԻՅԵՆԷ

Մէջքիւր ըրիսալէյի միւս կողմէն
չի, վէ մէջքիւր ըրիսալէյի միւ-
ս կողմէն Երանէտէ հըքըլ սըհհէթ
մուսալիսի սոգթօր իրգէթլու Մա-
լիս քալէ Երանէտէն Երանէտէ
վէ Կապաթ վէ Գապաթ Երանէտէ
նիւսէսի ըրիսալէյի միւս կողմէն
լարտա կիւզէթ թապ ու թէմ
սիլ զըլընըլ պուտէն իշպու դա
յէթլէ միւս կողմէն քիլիսալ. 520 սա
հիֆէթլէ իշպուրէթ օրուտուղու հա-
տէ. Պապը ալի ճատտէսիտէ վա-
ղը 25 նիւսէսի քիլիսալէյի տէր.
Երանէտէն սաթլըմաքտա տոր :

ԱՂԳԱՅԻՆ ՎԱՐՈՒԹԵԱՆ

ԿԻՐԱԿԱՆ ՊԱՇՏՈՆԱԿԻՐ

ՍԵՐԱՅԻՆ

(5902 Կիւնիսի զօրքընէ)

ԱՂԳԱՅԻՆ ՎԱՐՈՒԹԵԱՆ

Աղգ. Կեդր. Վարչութիւնը մայ-
րաքաղաքի թաղապետի վարժարան.
նըրը միօրինակ և կանոնաւոր ուղ-
ղութեան մը մէջ ղեկեւո ճամար
կանխապէս Ուսում. Խորհրդոյ կար-
ծընք ստանալէ յետոյ Բարեկար-
գութեան Հրահանգ մը պատրաս-
տեց և հաստատելով գործադրու-
թեան յանձնեց. Բայց ըստ սրում
մայրաքաղաքի վարժարանաց հա-
մար պատրաստեալ սոյն Հրահանգ
չէր կրնար ճշդէն համապատասխա-
նել մէն մի գաւառի տեղական պա-
հանջմանց և մասնաւոր հանգամա-
նաց, Աղգ. Կեդր. Վարչութեան
Խառն ժողովոյ որոշմամբ, հրահան-
գեալ են Գաւառական Վարչութիւնը
ընդունալ տեղական պահանջ-
մանց և հանգամանաց նկատմամբ
հարկ եղած կարեւոր տեղեկու-
թիւնները տալ, որպէս զի ըստ օ-
րին կարելի լինի Գաւառ. վարժա-
րանաց բարեկարգութեան համար
պէտք եղած տրամադրութիւնք
մասնաւոր հրահանգի մը մէջ ամ-
փոփել և գործադրութեան յանձ-
նել :

Ըստ այսմ որոշման, յիշեալ Բա-
րեկարգութեան Հրահանգէն մի օ-
րինակ՝ ինչպէս բոլոր Առաջնորդաց
նոյնպէս և Ձեռք յղելով ընդ գոյոյ
կը յանձնարարեմք Ձեր խորին ըր-
կաւորման և կը հրաւիրեմք զՁեզ
որ բարեհաճեք գաւառի տեղա-
կան պահանջմանց և հանգամանաց
«Ուղեւ Կարեւոր կամ յարմար
գոյն դատուած բարեկարգութեան
անյապաղ ներկայել մեզ պատճա-
ռաբանեալ տեղեկագրով մը :

Այս առթիւ յայտ առնեմք նաեւ
թէ, ինչպէս գիտեք, Աղգ. վարժա-
րանք մայրաքաղաքի մէջ Աղգ.
Պատրիարքարանի, և ի գաւառու Ա-
ռաջնորդաց Իրաւասութեան և հըս-
կողութեան ներքեւ կը գտնուին, և
Աղգային կեդր. Վարչութեան կող-
մէ հաստատեալ Կրթական հրահան-
գաց համաձայն՝ ուսումնը կ'ա-
ւանդուին օրինաց սահմանին մէջ
վարժացեալ և արտօնեալ դասա-
գրոց վրայ և վկայեալ ուսուցչաց
ձեռքով :

Աղգ. Կեդր. Վարչութիւնն՝ Բա-
րեկարգութեան Հրահանգին 36
յօդուածին տրամադրութեան հա-
մաձայն այս անգամ Ուսումնական
Խորհրդոյ կողմէ կազմեալ և ձեռն-
հաս մասնագետներէ բաղկացեալ
Գիտնի Յանձնախմբի մը միջոցաւ ի-
քնին առնելով բոլոր դպրոցական
գաւառիքներն, նոցա մէջէն ամենէն
յարմարագոյն դատուած դասա-
գրեւոր ընտրեց և գործադրութիւ-
նը արտօնեց դպրոցական շըլանի
մը համար :

Աղգ. ըստ որոշման Աղգ. Կեդր.
Վարչութեան, նոյն արտօնեալ դա-
սագրոց ցուցակն, ինչպէս բոլոր
Գաւառական Առաջնորդաց, նոյն-
պէս և Ձեռք հաղորդելով ընդ գը-
րոյ կը յանձնարարեմք ըստ այսմ
հրահանգ տալ Ձեր Իրաւասութեան
ներքեւ գտնուող բոլոր թեմօրէից
Թաղ. Խորհրդաց և դպրոցական
տեսչութեանց, որպէս զի իրենց
վարժարանաց մէջ ընդունին միայն
այն դասագրեւոր՝ որք նշանակեալ
են յիշեալ ցանկին մէջ և որք դը-
րոյմեալ պիտի լինին Աղգ. Պատ-
րիարքարանի Կրթական և Երա-
կան Տեսչութեանց պաշտօնական
կերթ, Հետեւաբար բացարձակա-
պէս արգիլեալ է անոնցմէ դուրս
և անդրոյմ դասագրիւր գործածել
յիլաք. Վարժարանս, Այս մասին
պէտք եղած հսկողութիւնն Ձեզ կը
յանձնուի մասնաւորաբար :

Գաղտնի ուսուցչաց վկայագրոյն,
Մայրաքաղաքի Աղգ. վարժարա-
նաց ուսուցիչը՝ Բարեկարգութեան
Հրահանգին 13րդ. յօդուածին տը-
րամադրութեան համաձայն՝ Կեդր.
Ուսումնական Խորհրդոյ կողմէ վը-
կայագիր ունին, յորում նշանակ-
եալ են իրենց ուսուցչական կարո-
ղութեան աստիճանն և կրօնական
ու բարոյական վիճակն, Առանց վը-
կայագրի ներկի չիլնելով երեւե-
պաշտօն վարել յԱղգային վարժա-
րանս, Գաւառական Աղգ. վարժա-
րանաց ուսուցիչը ևս պարտին իրենց
գաւառի Աղգ. Վարչութեան Ու-
սում. Խորհրդէն վկայագիր ըս-
տանալ. Առաջնորդական ստորա-
գրութեամբ և կնքով հաստատեալ,
որպէս զի ի հարկին կարեւոր օպա-
ցուցանելով Աղգ. Մահմադարու-
թեան համաձայն Առաջնորդարա-
նին կողմէ արտօնուած են դասա-
խառնուի :

Աղգ. Կեդր. Վարչութեան սոյն տը-
նօրէնութիւններն հաղորդելով Ձեզ,
կը յանձնարարեմք ըստ այսմ պէտք
եղածն ի գործ դնել անյապաղ :

Մնամք աղօթարար
(Կիւնիսի Ս. Պառլիսի)

Պաշտօնէի Կիւնիսի Տեսչութեան
Մեծապատիւ Աստուածայեան Էջ.

Պատ. Թաղական Խորհրդոյ
Ինչպէս որ գիտեք, Թաղային
վարժարանաց Բարեկարգութեան
Հրահանգին 37րդ. յօդուածին տը-
րամադրութեան համաձայն, մայրա-
քաղաքի Թաղ. Խորհուրդը՝ Իրա-
քանիւր դպրոցական տարեգլխի
պարտաւոր են իրենց ընդհ. եր-
ւ. ցուցին թաղային վարժարանաց
մասնակարարութեան յատկացեալ
մասը գատելով՝ ուրոյն հաշուեցոյ-
ցով մը ներկայել Աղգ. Կեդր. Վար-
չութեան, որպէս զի յետ օրինական
ընտ. թեման ու վաւերացման զեւեղ-
ութիւն թաղային ընդհանուր երկուցոյ-
ցին մէջ ի գործադրութիւնն :

Աղգ. Կեդր. Վարչութեան կըր-

թական Տեսչութիւնն՝ նկատելով որ
դպրոցական տարեգլխու ձեռքաց-
նէ, հարկ կը համարի Հրահանգին
յիշեալ յօդուածին տրամադրու-
թիւնն յիշեցնել Պատ. Խորհրդոյ,
և ինքեւր որ բարեհաճեք թաղի-
Աղգ. նախակրթարանի մատակա-
րարութեան յատկացեալ մասը
բաժնետէլ ընդհ. հաշուեցոյցէն, միւ-
շեւ յառաջիկայ օգոստոս 15 ներ-
կայել Աղգ. Կեդր. վարչութեան ի
վաւերացումն :

Աւելորդ չեմք համարիլ յիշեցը-
նել նաեւ թէ, ներկայանալի երկու-
ցոյցին մէջ նշանակուած պարտա-
ւոր թոշակաւոր և անթոշակաւ
չակերտաց թիւն ու թոշակաց քա-
նակութիւնն :

Այս առթիւ հարկ կը համարեմք
ժամուցանել թէ, ըստ տրամադրու-
թեան 23րդ. յօդուածոյ հրահան-
գին, դպրոցական տարեգլխին է
Սեպտեմբեր 1, և թէպէտ վարժա-
րանք կրնան այս թուականէն ա-
ռաջ բացուիլ, սակայն դասախո-
սութիւնը սեպտեմբեր 1ին պարտին
սկսիլ համաձայն ուսմանց բաժան-
ման աղիւսակին, որ յանձնուած է
Ձեզ բարեկարգութեան Հրահան-
գին հետ, և որուն անթերի գոր-
ծադրութիւնն այս առթիւ եւս
պարտ կը համարեմք յանձնարա-
րել Պատուարժան Խորհրդոյ պա-
տասխանատուութեան զերծ մնալու
համար :

Մնամք յարգանք
Կրթական Տեսչի Աղգ. Կեդր.
Վարչութեան
Կ. Ս. ԻրիսիճնԱՆ

ԻՉՄԻՐԻՆԱՆՑ ԿՏԱԿ

Բուսիսը սահիպ սեղմել ձայ-
լարտան պիտի պուլունան միւսթէ-
վէֆա Յովսէփ Էֆէնտի Իպիրեանց,
Խորհրդարանային իլլէթիմիլըէ, Եր-
կիրմի պէն դարպաս, պալատիկէթ
Իհտա իտէրէք, Փաթրիքիսանէ մա-
րիֆէթիլը, մէջալըր մէջպուրու-
նը քայիլը օլան սէնէփի 120 լիւանըն,
հէր սէնէ արնմալըն, վէ անընտա
նըսթընըն քիլիսալէթ վէ Թարիխէ
տայիլը, օլ սէնէ չըքմըլ օլան քի-
թապարըն միւսթէթիլըն, պէրա-
յի թէլիլիլըն թաղաքի միւսթէթիլըն,
օլըն, վէ նըքթը տիլէթիլըն, եւս
Երդըրմալ վէ եաթիտ Մուշտա վա-
ղը պիլը դըլ մէջթէպիլըն Իհտա
գըլընմալըն, վէ մէջքիւր վաթիլ-
թէթիլըն պիլը դըլ մէջթէթիլըն
Իլէ հըրա իտիլմէթիլը միւսթէթիլը
լիւսթիլըն, Փաթրիքիսանէ թա-
րաֆընտան, մէջքիւր միւսթէթիլըն
վաթիլթիլըն, Սուրբ Սահակ վէ
սուրբ Մեսրոպ կառել իտիլ վիլիլ-
միլ օլուլ, վէ իւլիւրուհանի վէ իւ-
շիւ տարի ճիւմանի ալթը աղաւան
միւսթէթիլը պիլը դըլ մէջթէթիլը
Թէլիլը իտիլ իտիլ :

Վէ պու վաթիլթիլըն մէջէ կտա-
կալաւալտան, միւսթէթիլըն թալա-
ֆընտան, Երեւն Բուսիս Հայրաբը-
տան, Երեւն Կարապետ Էֆէնտի
Թալիլըն օլունմալ իտիլ :

Պու սէնէ, իւր տէֆա օլարաք,
եանի յուլիս 17տէ, Փաթրիքիսա-
նէտէ, պիլը իտիլ զէլմիլ, վէ սըր-
բաղան Պատրիարք հայր հաղթելէ-
րի հաղըր օլունմալ հալտէ, մէջքիւր
վաթիլթիլըն անընտալ զիլիլթիլըն
Իհրա օլունմալ, 60 լիւանտան 35
լիւան, Ուղեւորութիւն ի հայա-
րանի գաւառու Արեւելեան Տա-
կաստանի նամ քիլիսալըն միւսթէ-
թիլը վէ նալիլի պուլունան Մաւալէ
Էֆէնտի Միւսթէթիլըն, վէ 25
լիւանըն միւսթէթիլը վէ նալիլի պու-
լունան Յովսէփ Էֆէնտի Ալիսիլըր-
տիլեան իհտա օլունմալ տուր :

Վէ իլթէ Սիւրաթորեան Էֆէն-
տիլը, օլ իտուստա, շու ալթի-
տէք թէլըքիլըն մէջէն, զալըլ :

— Պա իրաւունքի հաղթելի Բա-
տիլիսի, Իւսկիւտարտա եանան մա-
հէլլէրին խաթիթաւ չըքմըլմալ-
տա տոր :

— Պաւստ սեֆիլի գոնթ Մոն-
թէպէլլի ճէնապէրի, Էվլէրի կիւն
Պապը ալիլե կիտէրէք, զաթիլ սա-
միի հաղթելի սատարաւոր վէ իս-
րիճիլե նազրըր տէվլէթլու Սալի-
բաշա վէ միւսթէթիլըն աթուֆէթ
լու Արթիլ Էֆէնտի հաղարաթիլը իլ-
միւսապաթ իլմիլլէր տոր :

— Բաւիլիս նիլգիւմալսինի
մէջքիլ իրաւան վազ օլունմալ
զլմիլընտա, իրաւունք սէնէթիլ
հաղթելի Բատիլիս, չէրիֆ սատա-
րաւոր, վէ մէջքիլը բաթէթիլա
րիսուսուտան սէնէփի հաղարաթիլ
50000 լիւս իսկիլմիլ օլունմալըն
Մոնթիլեօլտա ըվլաթէթ օլունմալ
եօր :

ԱՇԽԱՐ ՆԻՋԱՄԱՆՍԻՄԻՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

ՏԵՐՏԻՆԻՃԻԻ ԶԱՍԻ

Բարձրագույն տէրերն թալէպ իլլէ-
մի տիր :

... Խմբագիր ,

Կը խնդրեմ ի ձէնջ , որ բարեհա-
մբ ներկայիս տեղի մը շնորհել
Մանգուլէի էֆբեար » ազգօգուտ
Մագրոյդ մէջ ընդունելով կանխա-
դրուած կուլթեան հաւաստին :

Գիր

ՍՐՑԱՌՈՒՆ ԵՆՈՐՀԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ (1)

Ա. Պատկառելի Գործադիր Մայրն
Յանձնաժողովն Բարեխաւակ իդ-
մբեանցի կտակին :

Անցեալ ուրբաթ օր (յուլիս 17)
ի ժամ 6 1/2 Կ. Պօլսոյ Ազգ. Պատ-
րիարքարանի մեծ դահլիճին մէջ
Սահակ Մեսրոպեան Գրական մըր-
ցանակաբաշխութեան օրինակելի
հանգէսն կատարելով՝ բարեխաւ-
ակ իդմբեանց Յովսէփայ կենաց
ԱՆՄԱՀՈՒԹԻՒՆՆ ամենցին , այն-
պէս որ նոյն պահուն , գիտես թէ ,
ամենուն հոգւոյ աչքն կը տեսնար
այդ հանգուցեալ ազնիւ բարերա-
ր ներկայութիւնն :

Սոյն մրցանակաբաշխութեան ա-
ւթնօրէն կուգամ հրապարակաւ զիմ
խորին և միանգամայն ջերմագին
շնորհակալութիւնն յայտնել առ
Պատկառելի Յանձնաժողովոյդ , որ
համաձայն բարերարի Սուրբ նպա-
տակին , որոշեալ մրցանակաւ քա-

(1) Կը խոստովանիմ թէ սոյն գի-
րէն պէտք էր ցարդ հրատարակ-
ուած ըլլար :

Արդարեւ ժամանակին զրկեցինք
Արեւելքին ի հրատարակութիւն ,
սակայն զայն հրատարակելոյ շնոր-
հին զլացուեցաւ մեզ , իրենց ծա-
նօթ և մեզ անծանօթ պատճառաւ :

(Արեւելքէ մէջը իւր թէչէք
գիւրնամէնին տէրն իտիլմէսինին
սէպէպի , պիղծէ մալիւմ տուր , եա-
նի « Իրախորեան » իսմի , մութլա-
բա , էհհէլլէրին սինիլլէրինէ թօ-
գունմասըսընա մէպնի օլմալը տըր)

Չալերեց զիս , ի վարձատրութիւն
իմ « նկարագրական ուղեւորու-
թիւն ի Հայաստանի գաւառս » ա-
նուն երկասիրութեան , և այս մա-
սին երախաագէտ զգացմամբ պար-
տիմք ընդ միշտ յիշել զանմուռա-
նային իդմբեանց , որ յիշատակն
արդէն ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆՍԻ սկսաւ Ա.
մենապատիւ Սրբազան Պատրիարք
Հօր և Ամեն . Խորմեան Ս. Հայրիկի
կողմանէ , ասոնց ձայնակցեցան
ներկայ եղող համայն եկեղեցական
և աշխարհական դասքն : Այս բարե-
րարին յիշատակն այսպէս ընդ միշտ
օրհնութեամբ տեղի պիտի ունենայ :

Արդարեւ բարեխաւակ իդմբ-
եանցի կտակէն ինձ եղած շնորհն
ներշնչեց յիս մի նոր աշխօյժ ու մի
նոր կորով , և հանգէպ այդ քա-
ջալերիչ շնորհաց կը խոստանամք
և մեք ու նուիրական պարտք մի
կը համարիմք մեզ համար ջանքեր-
նիս կրկնապատկել , ի պսակ լու-
սահագի կտակարարի սուրբ նպա-
տակին և միանգամայն ի գոհացու-
մըն Պատկառելի յանձնաժողովոյդ
ազնիւ բաղձանաց , որք ստուգիւ
կատարելապէս համաձայն ես նո-
րա բարի նպատակի իրադրութեանն :

Ջերմ շնորհակալութեամբ պար-
տիմք յիշել նոյնպէս զԳեր . Խորն
Սրբազան Արքեպիսկոպոս Նար-Պէյ
Լուսինեան , Վսեմապալ Միքայէլ
էֆէնտի Փորթուքալ՝ Նախագահ
մեծ մաքսատան բարձրագոյն ժո-
ղովոյն , և մեծապատիւ Պ. Կարա-
պետ Եղեանց , որոց հանրածանօթ
հանճարոյն յանձնարարեալ էին
ուսումնասիրել իմ երկասիրութիւ-
նը , ընդ որ նաեւ Յ. էֆէնտի Ալ-
լահվէրտեանի « Ունիւ կամ Զէյ-
թուն » անուն գործն , զորս գնա-
հատելով հանգերձ գրատատած
էին լուրջ և անկողմնակալ ոգւով ,
որպէս յատուկ է տաղանդաւոր
քննադատից , մեք պիտի ջանամք
անշուշտ դոցա ներհուն գրագա-

տութիւններէն ևս օգուտ քաղել
յապագային :

Ի վերջոյ կրկին երախաագիտա-
կան զեղուն զգացմամբ լցեալ՝ զիմ
արտաքին յարգանս կը նուիրեմ
անմահական յիշատակին հանգու-
ցեալ բարերար Յովսէփայ իդմբ-
եանցի , որոյ գերեզմանն , փոխան
հոգոյ , Հայոց աշխարհի գրակա-
նութիւն փառաց հիմնադիր Սրբոց
Թարգմանչացն Սահակայ և Մես-
րոպայ արժանաւոր ու պատուական
մեր հարց օրհնութեամբ թող լե-
նայ , և բուրումն անոշից ելնէ յեր-
կինս առ Բարձրեալն , որմէ երթալ
գտանել զիւր տեղին , ըստ Հայկա-
կան առածին թէ « խունկ կրակին
վերայ տէրն կը ճանաչէ » :

Ներկայիս պատիւ ունիմ առ
Պատկառելի յանձնաժողովդ թարգ-
ման հանդիսանալ նաեւ իմ ընկեր
Մեծ . Յակոբ էֆ. Ալլահվէտեանի
սրտագին շնորհակալութեան ու ե-
րախաագիտական յար և նման ջեր-
մագին զգացմանցն , ի միասին իւր
երկասիրութեան մրցանակաւ զնա-
հատմանն :

Ընդ այս միամ ձեզ ամենախորին
ակնածութեամբ և Ողբին ա՛նձը .
Էէր , Մ. Կ. Միք-Իսթ-ն

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ
(ԳՈՒՐԿԵՆԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ)
ԳԻՆԵՐԷԼԷ Լ ԳԵՐԷԼԷ՝
— 0 —

Հայկական Կրթարան , հաստատ-
եալ յամին 1876 կընդունի գիշե-
րօթիկ և ցերեկեայ աշակերտ և
կաւանդէ նախնական և երկրոր-
դական կրթութիւն , Հայերէն ,
Խուրճերէն , Գաղիերէն և Անգ-
ղիերէն լեզուք հանգերձ գրակա-
նութեամբ , Ուսողութիւն և Բնա-
կան գիտութիւնք բոլոր ճիւղերով .
Ընդհանուր ազգաց՝ ի մասնաւորի
Ազգ. և Օսմ. պատմութիւնք , Ըս-

կղաւնք Բաղաք . անտեսութեան և
Փիլիսոփայութեան , Կրօնագիտու-
թիւն , Աշխարհ . Տոմարակալութիւն
(պարզ և կրկնակ) և տեղեկութիւնք
վաճառականն . Գործառնութեանց
(ընդարձակօրէն) Գծագրութիւն և
Դեղեցկագրութիւն կ'աւանդուին
յաւագոյն ուղղութեամբ ի ձեռն ու-
սուցչական ընտրելագոյն խմբի մը .
Կրթարանիս ուսումնաւարտ աշա-
կերտաց թիւն եղած է ցարդ 38
արդիւնք մետասանամեայ կանոնա-
ւոր յարատեւութեան :

Աշակերտք հայրական խնամք կը
վայելեն ըստ ամենայնի մշտնջենա
ար հոգածութեամբ Տնօրէնին . որ
նունդն է յոյժ գոհացուցիչ :

Կրթարանիս ժիւ . տարւոյ չըջան
պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստոս
26 հինգշաբթի օր , դասախօսու-
թիւնք կըսկսին օգոստ . 31 երկու-
շաբթի առաւօտ :

Աշակերտք առ հասարակ , ա-
ռանց զանցառութեան , պարտին
մտնել ի վարժարան մինչեւ օգոստ .
30 կիրակի երեկոյ :

Նոր աշակերտ տալու փափաքող
ծնողք կրնան տեսակցիլ Տնօրէնին
հետ , ամէն օր , մինչեւ կէս օր , ի
Հայկական Կրթարան :

Հիմնադիր-Տնօրէն
Յ. Գալէն
8 օգոստ . 1887 յՕրթաքէօյ

Ի Լ Ա Ն
Իսթանպօլտա Սուլթան համամ
ճատտէսինտէ միւհէտտէտէն ինչտ
օլունան 14 նիւմէյօ Սոյիտիյե նամ
խանըն տէրունինտէ , թիւ ճճար , գօ
միսիօնճու , վէ պանքէրլէրէ մախ
սուս միւքէմմէլ վէ հավատարօտա-
լար պուլունտուղու , վէ իսթէք ի-
տունլէրին , մէզը իւր խանըն օտա-
պաշքը Գօսթաքի էֆէնտիէ միւ .
րաճաթ իթմէլէրի :

ԿԵՅՎԷՏԷՆ ՄԷՔՔՈՒՊ

... Միւլլիֆ .

Գարիյեմիզտէ էսկի պիր ուսուլ
էլան տէվամ իլլէմէքտէ տիր . պիր
թագըմ քէսան , քէնտի ֆամիլեա-
լարըն , ստէթա պիր սէրմանէ ի-
տէրէք , պսղարտա վէ պաղչէլէր-
տէ չալըշտըրտըգտան պաչգա , պիր-
տէ օրմանլարա կէօնտէրէրէք , զէ-
վալըլարա օտուն քէստիրմէքտէ
տիրլէր , շէօյլէքի , պիշարլէր , եի-
կիրմի օթուղ նէֆէրէսի պիրլիքտէ
ղտուղլարը հալտէ , սապահա պիր
թաթ գալարագ կիթմէքտէ , վէ
օրթլարը իլէ օտուն եի . քէնէրէք ,
կիւնտիւղին սաթ իւշիւ գարար-
լարընտա , պիր քէրվան գաթալը
մագամընտա , քիմինին անագլարը
թօթալլատըղը , վէ քիմինինտէ իւսթ-
լէրի գան իլէ միւլէմմա օլտուղու
թագալարտէ , եարը ճանլը էվէ կէլ-
մէքտէ տիրլէր : Պուսէֆիլ գատըն-
լարըն գօճալարը , գահվէ քէօլէլէ-
րինտէ տիպլօմթլըգ իտէրէք իմ-
րարը էվգաթ իտէրլէր : Պունլար ,
ֆամիլեալարընրն տաղտան կէլտի .
կինի իշիթտիքլէրինտէ , տէրւալ է-
վէ գօլարագ , ւաֆէրին , պու կիւն
օտունտան իեր եէրինէ կիթմիշսինիդ
տիր էմմա . եաղըք քի , աղ եիւք-
լէնմիշսինիդ տիր : տիեէրէք , քի-
պարճա պիրտէ սիթէմ իտէրլէր :

Մէրգոման գահվէ տիպլօմթ-
լարը , հիշ միւլահագա իթմէլլէրքի ,
օլ պիշարէ գատընլար , օ պիր սըրթ
օտունտէ թէտարիք իտէնէ գատար
նէ՝ ազիմ ֆէլաքէթլէրտէն գուր-
թուլմուշլար տըր , խսյը , օլ խուսու-
սու հիշ տիւշիւնմէլլէր , էլ վիրիր քի ,
օտուն էվէ կէլսին , նասըլ քի , գա-
րիյեմիզտէ չօգ ֆամիլեալար վար-
տըր քի , պէզ վէ իբիք էկիրմէք ի-
լէ , զէվլէրինի տախի պէսլէրլէր .
խիւլասայի քէլամ , ֆամիլեալարընը
քէօլէ մագամընտա գուլլանմագտա

տըրլար . վէ պիւր իքի գատէհտէ իշ-
կի աթտըլա՛ր մը իտի , արթըգ ան-
տէն սօնրատա , էմրիմին խարճինտէ
հարէքէթ իտիեօրսուն տիեհէքէ ,
գալգրպ պիւրտէ տաեադ աթարլար
Սէֆի՛լ գատընլար , պին թէհլիքէհի
կէօզէ ալարադ , գօրգուլարնտան
նաշի , գօճալարընն էմրինի իճրա
իտէրլէր , պիւրտէ պիւրինին ֆամիլ-
եասը պաշընա պիւր ֆէլաքէթ կէլ-
տիկինտէ , իքի թարաֆա չըրբրնա-
րադ , ետ մահէլլի հիւքիւմէթէ վէ
եախօտ գարիյեհէնին իթիեաթ մէճ-
լիսինէ պիւ միւրաճաա , գարրսընն
պաշընա կէլէն վուգուաթըն ինթի
գաւընը իտտաա իտէր , հալպուքի ,
« տաղ չաքալըղ օլմաղ » տարպը
մէսէլինի հիշ տիւշիւմէղլէր , էօլլէ
գատընլար , տաղլար վէ օրմանլար
տէրուհինտէ իմրարը եվգաթ իլլէ
տիքճէ , պիթ թապի , կէրէք ըրդ
ճա վէ կէրէք սայիւր ճիհէթճէ ֆէ-
լաքէթտէ հիշ էքսիք օլմաղ , նա-
սըլքի չօգ տէֆատա վուգու պուլ-
մուշ տաւր , պիշարէ պիւր գատըն աղ
միւտտէթ զարֆընաա վէֆաթ իլլէ-
միշ տիր . հէրնէ հալ իսէ , պիղ ան-
լէրտէն սարֆը նաղար իլէ , իշ պու
կէլէն ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ . եա
նի յուլիս 2էտէ վուգու պուլան պիւր
ֆէլաքէթին պէեանը իլէ խաթմի
քէլամ իլլէեհէլիմ . չէօլլէ քի . հէնուզ
25 չաղարընտա կէնճ պիւր գատըն ,
պիւր թանճ ճիք էքքէք չօճուղունու
պիւրլիքտէ ալարադ , գարիյեհէ
անճադ . եարըմ սաաթ մէսաֆէտէ
պուլունան Աղա-պաեբըրը թէսմիյ
եհէ օլունան օրմանա կիտէր , վէ չօ-
ճուղունու պիւր աղաճ կէօլկէսինտէ
օթուրտարադ , քէնտի քէնտուեհէ
պաշլար օտուն թէտարիք իլլէմէկէ .
հէր նասըլ իսէ , օրաաթ մալիւմ տէ .
կիւ տիր , եալընըղ չուրտաթ անլա .
չըլըր քի , աղաճըն պիւր տալընտան
թութուպտա գուվվէթիճէ չէքտի-
կինտէ , արգասընտա պուլունան

տիւշէր . զէվալըր գատըն , գաեա-
րադ թա տէրէեհէ գատար կիթտի-
կինտէն , գաֆաւը , վէ գօլլարը , վէ
աեադլարը քեամիլէն բարչալանա-
րադ վէֆաթ իտէր . վէ պէտպալթ
չօճուգ իսէ , անասընն պու ֆէլա-
քէթի իւզէրինէ ֆէրեատ ու ֆիղա-
նէ պաշլաեղպ , վէ օլ վագըթ պիւր
թադըմ եօճուլարտա , պիշարէնին
սէսինի իշիտէքէք օլ թարաֆա տօղ-
րու կիտէրլէր : 2օճուգ , կէրչի վու-
գու ի հալի իեիճէ անլաթամաղ իսէ-
տէ , պու ճիւմլէ իլէ տախի , օրման .
տան աշաղը պաղ տըղլարընտա , պի-
շարէ գատընըն գանլար իշինտէ միւ-
լէմմա օլտուղունու կէօրիւրլէր , վէ
տէրհալ գօշուպ քէօեհէ խապէր վի-
րիւրլէր Գահվէրտէ տիպլօմաթըրդ
սաթան էքքէքլէր , անինտէ գօշուպ
զէվալըր գատընըն նաշինի քէօեհէ
կէթիւրիւրլէր , վէ պիթ թապի լաղըմ
կէլէն քէշֆ մուամէլէսինին իճրաթ
իշին , հիւքիւմէթէ մալիւմաթ վի-
րիւրլէր , վէ գալմագամ պէյ իլէ պէ-
լէտիյեթ թապիպի էֆէնտի պիւրլիք-
տէ օլարադ կէլիւրլէր , վէ քէշֆ մու-
ամէլէսինի իճրա իլլէտիքտէն սօնրա ,
մէղպուրէնին հիշ պիւր թութուլա-
ճադ ֆիհէթի օլմատըղընտան , պիւր
քէֆէն տէֆն իտիլիւր :
... Միւլէլլիֆ , իշթէ գարիյե-
միղին պիշարէ գատընլարը , հէրկիւն
տաեանըլմաղ մէշադգաթլար չէք-
մէքտէ օլտուգտան պալգա , պու
եօլտա թէհլիքէլէրէ տախի ուղրա
մագտա տըրլար . չիւնքի , թէնպէլ
թէնպէլ , գահվէ վէ մէյխանէ քէօ-
չէլէրինտէ թահթա աշընտըրմագ-
տէ օլան գօճալարընն էմրիւրլինէ
իթաաթա մէճպուր պուլունմագտա
տըրլար :
1887 օգոստոս 3 .

Պիղ պու հալլէրին քեաֆֆէսինի ,
պիղգաթ կէօզլէրիմիղ իլէ կէօրմիւշ
օլտուղունուպտան , վէ պու սէֆիլ
... աշիհէն աճրեղպ տա ,

խալիսանէ վէ ֆէտաքեարանէ նա .
սիհաթ վիւրէնին վէ իսլահնա չալը-
չանըն բէք նատիր օլտուղունուտա
պիւրիկիմիղտէն , կէրչի եիկիւրմի սէ-
քիզ սէնէտէն պէրու , հէրքէսին վա-
զիֆէսինի թանթթաըրմաեա , վէ
խալգըտա ճէհալէթ ուլգուսունտան
ուեանտըրմաեա չալըմըլ իսէքտէ ,
հալֆտ քի , հէնուզ պու անէ տէկին ,
պիւրլէրճէ տիւշմէնլէր սահիպի օլմուշ
իքէն , ֆաթալիթէ՛ , գալէմիմիղի թէշ
վիգ իտիճի , պարի պիւր նէֆէր պիլէ
սէրպէթ վէ սահիպ սէրվէթ միլլէթ
վէ վաթանթըրվէրին համիյեթ ու
սախալէթինէ նալի օլամաճըրգտոր
... պինաէն ալէյ , միլլէթիմիղ ,
վագթին էն սէֆիլ պիւր միլլէթի հէմ
օլմուշ տուր , վէ հէմտէ տահա զի
եատէ օլմագտա տըր :

ՕՕՆ ԻԼԱՆ

Ալայ քեաթիպի Սալիհ էֆէնտի
իլէ մախտուվէրի Հաֆըզ վէ Մէ-
հէմմէտ խուլուսի էֆէնտիլէրին խա-
չիկ Տիեօնեան զէվճէսի Սօֆի գա-
տընա օլան տէեուըր մահքիւմէլէ-
րինին թէալիեհէսի իշին մէտեուլար
տան Սալիհ էֆէնտիլին էօհտէյի
թասարըրուֆունտա օլուպ , պուն-
տան ագտէմ մէվգըրի միւղալիտէ-
եհէ գօնուլան թէրճէման Եօնուս
մահէլլէսինտէ Տըրաղման սօգա .
ղընտա 13 նումէրօ իլէ մուրագգամ
թահթանի 4 օտա , վէ 1 գուեու ,
վէ միւշթէմիլաթը սայիւրէյի հալի
ալէթթալմին ճէտիտ 454 վէ ա-
թիգ 600 արընն մըգտարը պաղճէ ,
Օսմանըլ լիւրասը 100 զուրուշ հի-
սապը իլէ , 3600 զուրուշտա թալի-
պի էօհտէսինտէ գալըլ , վէ թա-
րիլի իլանտան իթիպարէն 31 կիւ-
նէ , եանի կէլէճէք իլլուլուն 13իւն .
ճիւ բազար կիւնիւ սաաթ օնա
գատար 100 տէ 5 զամմ գապուլ օ-
լունմասը , վէ զիքը օլունան եհվմ
ու սաաթտա սօն միւղալիտէսի պիլ

իճրա գարարը գաթիսի վիւրիլէրէք ,
թալիպի էօհտէսինէ կէլիւրլմէսի
մուգարըրէր պուլունմուշ օլտուղուն-
տան , վէ անտէն սօնրա հէր նէ
զամմ վուգու պուլուր իսէ գապուլ
օլունմաեաճաղընտան , մէղքիւր
պաղճէտէ 100տէ 5 զամմ իլէ թա-
լիպ օլանլարըն , վէ տահա զիեատէ
մալիւմաթ ալմագ իսթէեհէնլէրին ,
միւտտէթի մէլ գումէ զարֆընտա ,
մահքէմէյի թիճարէթ իճրա տալի
րէսինէ միւրաճաաթ իլլէմէլէրի , վէ
եհվմ ու վագթըր մէղպուրտէ մա-
հէլլի մէղքիւրտէ հաղըր պուլուն-
մալարը իլան օլունուր :

Յի 13 աղոսթօս սէնէ 303 .

SIROP DE BRIANT
ՍԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ
Բարիսաէ էճաղախանէսի , Րիվօլի
սօգադ Ն . 150 .
Իշպու չալրուպու , թապիպլէր էլլի
սէնէտէն պէրու , կէօքիւս հասթա-
լըղլարը , վէ էօքսիւրիք , վէ նէզլէ ,
վէ պրօնիթ , վէ գաթար , վէ կրիւր վէ
սայիւրէ իշինթէրթիպ վէ թէնպիհ իլլէ-
մէքտէ տիրլէր : Մէղքիւր չուրուպ զի-
եատէ չալրուգ թէէսիւր իտիպ , վէ զի-
եատէ լէզիղ , վէ զիեատէ էհվէն մու-
ալիճէլէրտէն պիւրի տիր :
Շիշէսի 2 ֆրանք 25 սանթիմ տիր :
Շու աթիսաթի իմզաեա տիգգաթ
օլունմալը տըր :
Պէյօղլունտա Մ
Գանճիւկ պիւրա-
տէրլէր էճաղախ-
անէսինտէ պուլուն-
մագտա տըր :

ԻԼԱՆԸ ՄԱԽՍՈՒՍ
Մէղատա չըգարըմըլ օլան 850 լիւրալը
տէօրթ պապ խանէ
Մէղքիւր տիւպէր խանէլէր , Եէնի
քէօլտէ Գաղափա մահէլլէսինտէ
վագը վէ թուղլտան միւրէթթէպ

օլուպ , իքի գըլթաաթ քէօշէ պալը
տա օլտուղլարը , վէ օն օտաեը չա-
միլ պուլունտուղլարը կիպի , իքի
տախի օրթա եէրտէ օլարադ սէք
օտաեը չամիլտիր :
Հէր խանէնին արգա թարաֆը
տա քէնտուեհէ մախտուս մաթ պա-
լարը , սարընըլարը , վէ պաղշէլէ
պուլունուպ , վէ էօն թարաֆլարը
տա տախի միւսալիէն տէօրտիւն
մախտուս պուլունտուղու թագալի
տէ , տէնիղէ նաղըր ճէսիմ պիւր թէ
րաչա պուլունմագտա տըր :
Մէղքիւր խանէլէրին թէքմիլ ա-
սասը 2,123 զիրատան իպարէթ
լուպ , շու աթիտէքի սուրէթ
թագսիմ օլունմուշ տուր :
Տէօրթ գըլթա խանէնին թութ
տուղլարը արագի 665
Մաթ պախլարըն արագիսի 207
Պաղշէլէրին արագիսի 906
Թէրաչանըն արագիսի 345
Իշպու խանէլէրին սէնէվի կէլիլ
լէրի 110 լիւրա տըր :
Միւղաեիտէ պիւր վէ եախօտ
գալ տէֆա , Եէնիքէօլտէ վագը ի-
կէլէ մէյտանընտա , աղուստուս
16/28ինտէ , բազար կիւնիւ , վէ սա
պահըն ալագթրանկա սաաթ 11ին
իճրա օլունարագ , էն զիեատէ ֆի-
եաթ թէքիֆ իտէնէ վիւրիլէճէ
վէ պէտէլինին եիւղտէ եիկիւրմի
բէլինան ալընըպ , վէ մա պաղըր
տախի ֆէրաղը զէմանընտա ալըն-
ճադ տըր :
Մէղքիւր խանէլէրի կէօրմէքի
կի արգու իտէն գաթլար , Եէնի
քէօլտէ Մ . Ժօզէֆ Պարօչլինին էճ
զախանէսինէ միւրաճաաթ իտիպ
վէ թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ մի-
րատ իլլէեհէն գաթլար տախի , Գա
լաթտա , Բէնճշէնպիհ բազարընտ
Մ . Է . տը Գաթլարօնուն մաթպաա
սընա միւրաճաաթ իտէճէքլէր տիր
1887 ալաֆր . օգոստ . 13